

68449



656202 230 V
656204 24 V



656212 230 V with microswitch
656214 24 V with microswitch

www.caleffi.com

© Copyright 2011 Caleffi

ITALIANO

I

ENGLISH

EN

FRANÇAIS

FR

DEUTSCH

DE

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com

COMANDO ELETTROTHERMICO

Generalità

Queste serie di comandi elettrotermici sono dotate di marchi CE secondo le direttive 2006/95/CE e 2004/108/CE.

Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo  significa: **ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!**

Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO
E SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione

Il comando elettrotermico, in accoppiamento con valvole termostaticizzabili o termostatiche per radiatori, con collettori di distribuzione per impianti a pannelli radianti e radiatori e con valvole di zona, svolge la funzione di rendere automatica l'intercettazione del fluido su comando del termostato ambiente o di altro interruttore elettrico.

Caratteristiche tecniche

Materiali
Guscio protettivo: policarbonato autoestinguente
Colore: bianco RAL 9010 (cod. 656202/204)
grigio RAL 9002 (cod. 656212/214)

Prestazioni

Normalmente chiuso
Alimentazione: 230 V (ac) - 24 V (ac) - 24 V (dc)
Corrente di spunto: ≤ 1 A
Corrente a regime: 230 V (ac) = 13 mA
24 V (ac) - 24 V (dc) = 140 mA
Potenza assorbita a regime: 3 W
Portata contatti micro aux (cod. 656212/214): 0,8 A (230 V)
Grado di protezione (assemblato in tutte le posizioni): IP 54
Costruzione con doppio isolamento:  CE
Tempo di intervento: apertura e chiusura da 120 s a 180 s
Lunghezza cavo d'alimentazione: 80 cm

Condizioni ambientali (valvola + comando)
Campo di temperatura fluido: 5÷75°C
Temperatura ambiente:
Funzionamento: 0÷50°C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, max. umidità 85%
Transporto: -10÷70°C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, max. umidità 95%
Stoccaggio: -5÷50°C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. umidità 95%

Installazione (fig. A - B - C - D)

Avvitare la ghiera fino a battuta.

Utilizzo (fig. E - F - G)

- Indicatore posizione apertura: verde
* Utilizzo con microinterruttore ausiliario. Il microinterruttore ausiliario è azionato dal movimento di apertura del comando elettrotermico. Il microinterruttore ausiliario si chiude per un valore medio di apertura del comando elettrotermico dell'80%.

Smontaggio (fig. H - I - L)

Schema elettrico:

- senza micro aux (fig. M)

- con micro aux (fig. N)

1 = Marrone 2 = Blu 3 = Nero 4 = Grigio

Tabella accoppiamenti (fig. O)

** Con adattatore cod. F36077

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

THERMO-ELECTRIC ACTUATOR

General

These series of thermo-electric actuators carry the CE marks in accordance with Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC.

Warnings

The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol  means:

CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety

The safety instructions provided in the specific document supplied **MUST** be observed.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE
FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH
CURRENT LEGISLATION

Function

The thermo-electric actuator, coupled with thermostatically pre-adjusted or thermostatic valves for radiators, with distribution manifolds for radiant panel systems and radiators and with zone valves, allows automatic shut-off of the medium under the control of a room thermostat or of another electrical switch.

Technical specifications

Materials
Protective shell: self-extinguishing polycarbonate
Colour: white RAL 9010 (code 656202/204)
grey RAL 9002 (code 656212/214)

Performance

Normally closed
Electric supply: 230 V (ac) - 24 V (ac) - 24 V (dc)
Starting current: ≤ 1 A
Running current: 230 V (ac) = 13 mA
24 V (ac) - 24 V (dc) = 140 mA
Running power consumption: 3 W
Aux. microswitch contact rating (code 656212/214): 0,8 A (230 V)
Protection class (fitted in all positions): IP 54
Double insulation construction:  EC
Operating time: opening and closing from 120 s to 180 s
Length of supply cable: 80 cm

Ambient conditions (valve + control)

Medium working temperature range: 5 – 75°C
Ambient temperature:
Operation: 0 - 50°C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, max. humidity 85%
Transportation: -10 - 70°C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, max. humidity 95%
Storage: -5 - 50°C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. humidity 95%

Installation (fig. A - B - C - D)

Fully tighten the ringnut.

Use (fig. E - F - G)

- Opening position indicator: green
* Use with auxiliary microswitch. The auxiliary microswitch is activated by the opening movement of the thermo-electric actuator. The auxiliary microswitch shuts off for an average thermo-electric actuator opening value of 80%.

Disassembly (fig. H - I - L)

Wiring diagram:

- without aux. microswitch (fig. M)

- with aux. microswitch (fig. N)

1 = Brown 2 = Blue 3 = Black 4 = Grey

Table of couplings (fig. O)

** With adapter code F36077

CONSIGNES POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.

Pour plus d'informations, consulter le site www.caleffi.com

TÊTE ÉLECTROTHERMIQUE

Généralités

Ces séries de têtes électrothermiques portent la marque CE conformément aux directives 2006/95/CE et 2004/108/CE.

Avertissements

S'assurer d'avoir lu et compris les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et à l'entretien du dispositif. Le symbole  signifie :

ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT S'AVÉRER DANGEREUX !

Sécurité

Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur le document qui accompagne la tête.

LAISSER CE MANUEL
AU SERVICE DE L'UTILISATEUR

JETER LE PRODUIT CONFORMÉMENT AUX NORMES
EN VIGUEUR

Fonction

La tête électrothermique, accouplée avec des robinets thermostatisables ou thermostatiques pour radiateurs, avec collecteurs de distribution pour installations de planchers chauffants et de radiateurs, permet de gérer une zone à l'aide d'un thermostat d'ambiance ou d'un autre interrupteur électrique.

Caractéristiques techniques

Matériaux
Capuchon de protection : polycarbonate auto extinguable
Couleur : blanc RAL 9010 (réf. 656202/204)
gris RAL 9002 (réf. 656212/214)

Performances

Normalement fermée
Alimentation : 230 V (ca) - 24 V (ca) - 24 V (cc)
Courant d'appel : ≤ 1 A
Courant en régime établi : 230 V (ca) = 13 mA
24 V (ca) - 24 V (cc) = 140 mA
Puisance absorbée en régime établi : 3 W
Pouvoir de coupure contact auxiliaire (réf. 656212/214) : 0,8 A (230 V)
Indice de protection (assemblé sur toutes les positions) : IP 54
Fabriquée avec une double isolation :  CE
Temps d'intervention : ouverture et fermeture de 120 s à 180 s
Longueur du câble d'alimentation : 80 cm

Conditions ambiantes (robinet + tête)

Plage de température du liquide : 5÷75°C
Température ambiante :
Fonctionnement : 0÷50°C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, humidité maxi 85%
Transport : -10÷70°C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, humidité maxi 95%
Stockage : -5÷50°C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, humidité maxi 95%

Installation (fig. A - B - C - D)

Serrer la bague à fond.

Emploi (fig. E - F - G)

- Indicateur de position d'ouverture : vert
* Avec contact auxiliaire. Le contact auxiliaire est actionné par le mouvement d'ouverture de la tête électrothermique. Le contact auxiliaire se ferme à une valeur moyenne d'ouverture de la tête électrothermique de 80%.

Démontage (fig. H - I - L)

Schéma électrique :

- sans contact aux (fig. M)

- avec contact aux (fig. N)

1 = Marron 2 = Bleu 3 = Noir 4 = Gris

Tableau des accouplements (fig. O)

** Avec adaptateur réf. F36077

INSTALLATIONS-, INBETRIEBNAHME- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter www.caleffi.com

ELEKTROTHERMISCHER STELLANTRIEB

Allgemeines

Diese Serie elektrothermischer Stellantriebe verfügt über die CE-Kennzeichnung gemäß den Richtlinien 2006/95/EG und 2004/108/EG.

Hinweis

Die folgenden Anweisungen müssen vor Installation und Wartung des Gerätes gelesen und verstanden worden sein. Das Symbol  bedeutet:

ACHTUNG! EINE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN GEFÄHRENSITUATIONEN VERURSACHEN!

Sicherheit

Die in der beigelegten Dokumentation enthaltenen Sicherheitsanweisungen müssen beachtet werden.

DIESE ANLEITUNG IST DEM
BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN

DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEND
ENTSORGEN

Funktion

Der elektrische Stellantrieb 6562.. ist zum Anbau an Thermostatventilunterteile, Ventilunterteile in Heizkreisverteilern und Zonenventile vorgesehen. Die Regelung erfolgt durch automatisches Öffnen und Schliessen des Ventils. Die Ansteuerung erfolgt über Raumthermostate bzw. andere elektrische Schalter. Funktion - stromlos zu.

Technische Eigenschaften

Materialien
Schutzkappe: selbstlöschesendes Polycarbonat
Farbe: Weiß RAL 9010 (Art.-Nr. 656202/204)
Grau RAL 9002 (Art.-Nr. 656212/214)

Leistungen

Stromlos geschlossen
Betriebsspannung: 230 V (ac) - 24 V (ac) - 24 V (dc)
Anlaufstrom: ≤ 1 A
Stromaufnahme im Normalbetrieb: 230 V (ac) = 13 mA
24 V (ac) - 24 V (dc) = 140 mA
Leistungsaufnahme im Normalbetrieb: 3 W
Stromfestigkeit Hilfsschalterkontakte (Art.Nr. 656212/214): 0,8 A (230 V)
Schutzart: IP 54
Umgebungstemperatur:
Konstruktion mit doppelter Isolierung:  CE
Öffnungs- und Schließzeit: 120 bis 180 Sekunden
Kabellänge: 80 cm

Umgebungsbedingungen (Ventil + Antrieb)

Temperaturbereich des Mediums: 5÷75°C
Umgebungstemperatur:
Betrieb: 0÷50°C EN 60721-3-3 Kl. 3K3, max. Feuchtigkeit 85%
Transport: -10÷70°C EN 60721-3-2 Kl. 2K2, max. Feuchtigkeit 95%
Lagerung: -5÷50°C EN 60721-3-1 Kl. 1K2, max. Feuchtigkeit 95%

Installation (Abb. A - B - C - D)

Die Nutmutter bis zum Anschlag eindrehen.

Betrieb (Abb. E - F - G)

- Positionsanzeige Öffnen: Grün
* Betrieb mit Hilfsschalter. Der Hilfsschalter wird durch die Öffnungsbewegung des elektrothermischen Stellantriebs betätigt. Der Hilfsschalter schließt bei einem mittleren Öffnungswert von 80%.

Ausbau (fig. H - I - L)

Schaltplan:

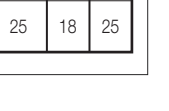
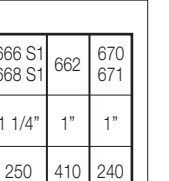
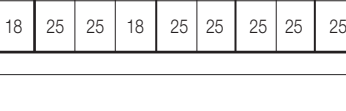
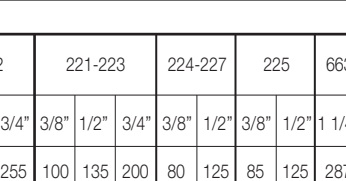
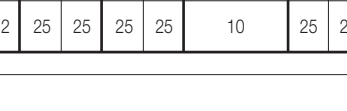
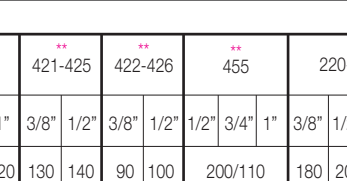
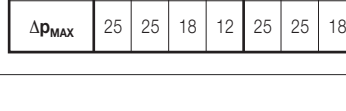
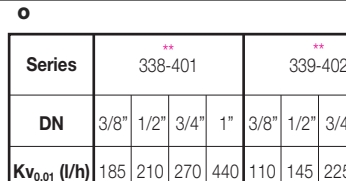
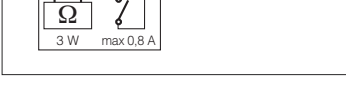
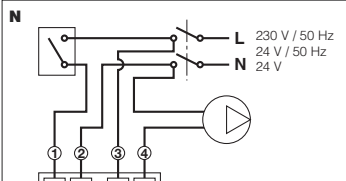
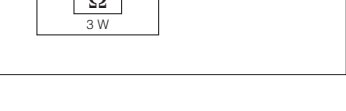
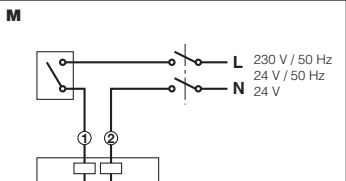
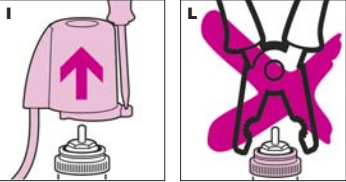
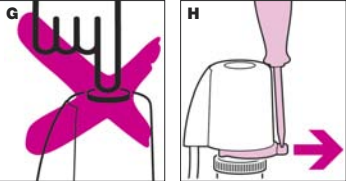
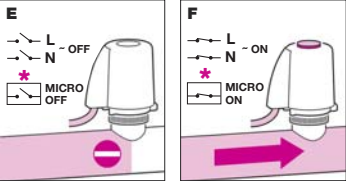
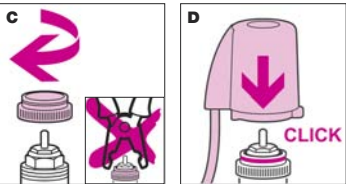
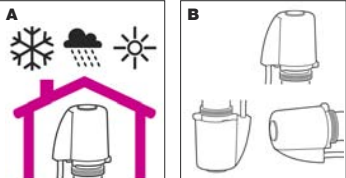
- ohne Hilfsschalter (Abb. M)

- mit Hilfsschalter (Abb. N)

1 = Braun 2 = Blau 3 = Schwarz 4 = Grau

Tabelle der Verbindungen (Abb. O)

** Mit Adapter Art.-Nr. F36077





Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

